

# |LEETRA•Indígena|

Revista do Laboratório de Linguagens LEETRA  
Universidade Federal de São Carlos

## **Tradução, Internacionalização e Produção Acadêmica Indígena**

Organização: Patrick Rezende (UFC)

**Li**

Número

23

# LEETRA INDÍGENA

REVISTA DO LABORATÓRIO  
DE LINGUAGENS LEETRA

Universidade Federal de São Carlos  
VOLUME 23 – Número 01 – 2024

**Tradução, Internacionalização e a  
Produção Acadêmica Indígena**

Organizador: Patrick Rezende (UFC)

# Universidade Federal de São Carlos

## Reitor

Profa. Dra. Ana Beatriz de Oliveira

## Vice-Reitor

Profa. Dra. Maria de Jesus Dutra Reis

Universidade Federal de São Carlos – Campus São Carlos  
Rod. Washington Luís, km 235 – Departamento de Letras – Sala 07

CEP: 13.565-906

[www.leetra.ufscar.br](http://www.leetra.ufscar.br) / [grupo.leetra@gmail.com](mailto:grupo.leetra@gmail.com)

LEETRA INDÍGENA, v.23, n.01. Tradução, Internacionalização e a Produção  
Acadêmica Indígena, 2024 – São Carlos/SP: Universidade Federal de São Carlos,  
Laboratório de Linguagens LEETRA

Periodicidade semestral.

ISSN: 2316-444X

1. Literatura indígena.
2. Literatura brasileira.
3. Sociedades indígenas brasileiras.
4. Línguas Indígenas.

Revista do Laboratório de Linguagens LEETRA  
Universidade Federal de São Carlos – SP – BRASIL  
Volume 23, número 01 – 2024 – ISSN 2316-445X

**Conselho Editorial**

Ademario Ribeiro Payayá (Associação Aruanã)  
Antônio Fernandes Góes Neto (Ceunir)  
Daniel Munduruku (UKA)  
Ji Yun Kim (USP)  
João Paulo Ribeiro (PPGL/UFSCar)  
Maria Sílvia Cintra Martins (UFSCar, LETRA/USP)  
Natália Bellentani (LEETRA/UFSCar)  
Patrick Rezende (UFC)  
Robin Wright (University of Florida)

**Editora- gerente**

Maria Sílvia Cintra Martins

**Editores**

João Paulo Ribeiro (PPGL/UFSCar)  
Patrick Rezende (UFC)

**Revisão**

Antônio Fernandes Góes Neto  
Maria Sílvia Cintra Martins

**Programação Visual**

Julio César Ribeiro dos Santos  
João Paulo Ribeiro

**Apoio Técnico**

Maria Sílvia Cintra Martins  
Fernando Frascá

## SUMÁRIO

<b>APRESENTAÇÃO</b>	6-9
Maria Silvia Cintra Martins; Patrick Rezende	
<b>EDITORIAL</b>	10-12
Maria Silvia Cintra Martins; Patrick Rezende	
<i>I'm Not an 'Indian,' Nor Do I Belong to Any Tribe</i>	13-22
Luciano Aribo Kezo	
<i>Our Ancestries Are Sacred</i>	23-28
Camilo Kayapó; Edson Kayapó	
<i>Ink, the Spoken Word in Oral Tradition, and Writing in Indigenous Languages</i>	29-34
Eliane Potiguara	
<i>The Role of the Indigenous Teacher</i>	35-39
Rosivânia Cataá Tuxá	
<i>The Stories I Heard from My Grandmother and What I Learned from Them</i>	40-49
Márcia Nunes Maciel	
<i>The Internationalization of Indigenous Productions: Translation as an Attempt to Repair Silencing</i>	50-70
Patrick Rezende	
Versão em Língua Portuguesa: A Internacionalização Das Produções Indígenas: Tradução Como Uma Tentativa De Reparar O Silenciamento	71-93
<b>POLÍTICA EDITORIAL</b>	94-96